

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 87 — 133

**Protocole entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République Populaire Hongroise portant prorogation de l'Accord à long terme sur le développement de la coopération économique, industrielle et technique du 6 octobre 1975, signé à Bruxelles, le 29 septembre 1986**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché du Luxembourg, en vertu d'accords existants

et

Le Gouvernement de la République Populaire Hongroise,  
Désirant approfondir la coopération économique, industrielle, scientifique et technique entre les deux parties,

Conscients de l'importance croissante de cette coopération et visant à créer de meilleures conditions en vue de son développement à long terme sur la base de l'avantage mutuel,

Se référant aux résultats obtenus dans différents domaines des relations économiques bilatérales,

S'efforçant de promouvoir la coopération en Europe,

Sont convenus de ce qui suit :

## Article 1er

La durée de l'Accord du 6 octobre 1975 entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République Populaire Hongroise sur le développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique est prorogée de dix ans à partir du 29 septembre 1986.

## Article 2

Les Parties contractantes se concerteront au moins six mois avant l'expiration de la validité de l'Accord sur les mesures à prendre pour la promotion de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique bilatérale.

## Article 3

Le présent Protocole entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Bruxelles, le 29 septembre 1986, en deux exemplaires originaux, en langue française, les deux textes faisant également foi.

Pour l'Union économique  
belgo-luxembourgeoise,  
L. Tindemans.

Pour le Gouvernement de la  
République Populaire Hongroise,  
I. Török.

Conformément à son article 3, ce Protocole est entré en vigueur le 29 septembre 1986.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE  
ET MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 87 — 134

**Arrêté royal n° 490 imposant aux communes et aux centres publics d'aide sociale qui ont un même ressort le transfert d'office de certains membres de leur personnel**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour but d'assurer la mobilité d'office de certains membres du personnel des communes et des centres publics d'aide sociale qui ont un même ressort, afin de permettre un assainissement complet des finances locales.

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 87 — 133

**Protocol tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Hongarije houdende de verlenging van de Langlopende Overeenkomst betreffende de ontwikkeling van de economische, industriële en technische samenwerking van 6 oktober 1975**

(Vertaling)

De Regering van het Koninkrijk België, handelend krachtens bestaande overeenkomsten en mede uit naam van de Regering van het Groothertogdom Luxemburg

en

De Regering van de Volksrepubliek Hongarije,

Geleid door de wens de economische, industriële, wetenschappelijke en technische samenwerking tussen beide partijen te ontwikkelen,

Zich bewust van het groeiende belang van deze samenwerking en strevend naar het scheppen van betere voorwaarden voor de ontwikkeling ervan op lange termijn, op grond van wederzijds voordeel,

Verwijzend naar de resultaten die op de verschillende gebieden van de bilaterale economische betrekkingen zijn bereikt,

Een inspanning leverend om de samenwerking in Europa te bevorderen,

Zijn overeengekomen als volgt :

## Artikel 1

De Overeenkomst van 6 oktober 1975 tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Volksrepubliek Hongarije houdende de ontwikkeling van de economische, industriële, wetenschappelijke en technische samenwerking wordt met ingang van 29 september 1986 met tien jaar verlengd.

## Artikel 2

De Overeenkomstsluitende Partijen plegen ten minste zes maanden vóór het verstrijken van de geldigheid van de Overeenkomst, overleg omtrent de te nemen maatregelen voor de bevordering van de bilaterale economische, industriële, wetenschappelijke en technische samenwerking.

## Artikel 3

Dit Protocol treedt in werking op de dag van de ondertekening ervan.

Gedaan te Brussel op 29 september 1986, in twee oorspronkelijke exemplaren, in de Franse taal, zijnde beide teksten rechtsgeldig.

Voor de Belgisch-Luxemburgse  
Economische Unie,  
L. Tindemans.

Voor de Regering van de  
Volksrepubliek Hongarije,  
I. Török.

Overeenkomstig artikel 3, is dit Protocol in werking getreden op 29 september 1986.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN OPENBAAR AMBT  
EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 87 — 134

**Koninklijk besluit nr. 490 houdende verplichting voor de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met éénzelfde werkgebied om sommige van hun personeelsleden van ambtswege over te plaatsen**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen heeft tot doel de mobiliteit van ambtswege te verzekeren van sommige personeelsleden van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die éénzelfde werkgebied hebben, ten einde een volledige sanering van de plaatselijke financiën mogelijk te maken.

Les communes doivent pouvoir disposer de la mobilité de leur personnel afin d'élaborer une politique de l'emploi adaptée aux nécessités de cet assainissement.

La loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale dispose en son article 42, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n° 430 du 5 août 1986 que le personnel du centre public d'aide sociale bénéficie des mêmes statuts administratif et pécuniaire que le personnel de la commune où le centre a son siège.

La mobilité est donc possible dans un même ressort territorial entre le personnel communal et le personnel du C.P.A.S.

Plusieurs communes ont déjà pris des décisions en ce sens, approuvées par leur autorité de tutelle.

Le présent arrêté vise à organiser et à généraliser cette mobilité afin de permettre à un membre du personnel définitif, stagiaire ou temporaire qui est en surnombre ou dont l'emploi est supprimé, de pouvoir être transféré ou éventuellement être promu dans un emploi à conférer dans le C.P.A.S. ou dans la commune de son ressort, pour autant qu'il remplisse les conditions d'accès à l'emploi vacant.

Le présent arrêté ne s'applique pas au personnel contractuel.

Il est fait interdiction aux communes et aux C.P.A.S. de procéder au recrutement ou de pourvoir à un emploi vacant aussi longtemps que tous les membres du personnel visés à l'alinéa précédent n'auront pas été transférés.

Les avantages de cette mobilité sont évidents. On peut citer :

- l'harmonisation de la gestion du personnel des communes et des C.P.A.S.;
- la possibilité d'appliquer une politique de l'emploi au sein des pouvoirs locaux en fonction des objectifs gouvernementaux.

#### Commentaire des articles

L'article 1<sup>er</sup> fixe le champ d'application du présent arrêté.

L'article 2 définit les membres du personnel des communes et C.P.A.S. visés par cet arrêté.

L'article 3 vise à bloquer tout recrutement et toute promotion tant que le transfert d'office n'a pas été effectué.

L'article 4 fixe le principe du transfert d'office ainsi que les conditions pour pouvoir occuper une place vacante ou un emploi à conférer par voie de promotion.

Les articles 5 et 6 fixent les droits dont bénéficient les agents transférés : maintien de leur qualité d'agent définitif si c'est le cas, maintien de leur ancienneté de grade, de niveau et de service.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction publique,  
J. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Pour le Secrétaire d'Etat à l'Environnement  
et à l'Emancipation sociale, absent :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 16 décembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 490 « relatif à la mobilité d'office du personnel des

De gemeenten moeten kunnen beschikken over de mobiliteit van hun personeel ten einde een tewerkstellingsbeleid te kunnen voeren dat aan de noodwendigheden van die sanering is aangepast.

De organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt in artikel 42, tweede lid, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 430 van 5 augustus 1986, dat het personeel van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hetzelfde de administratief en geldelijk statuut geniet als het personeel van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is.

De mobiliteit binnen éénzelfde territoriaal ambtsgebied tussen het gemeentepersoneel en het personeel van het O.C.M.W. is dus mogelijk.

Tal van gemeenten hebben in die zin reeds beslissingen genomen, welke door de toezichthoudende overheid zijn goedgekeurd.

Het besluit strekt ertoe die mobiliteit te organiseren en te veralgemenen ten einde het voor een lid van het vastbenoemd, stagedoend of tijdelijk personeel dat in overtal is of wiens betrekking is opgeheven, mogelijk te maken om overgeplaatst te kunnen worden of eventueel bevorderd in een bij het O.C.M.W. of bij de gemeente van hetzelfde ambtsgebied te begeven betrekking, voor zover het voldoet aan de toegangsvereisten voor de vacante betrekking.

Onderhavig besluit is niet van toepassing op het contractueel personeel.

Aan de gemeenten en aan de O.C.M.W.'s wordt verbod opgelegd aan te werven of in een vacante betrekking te voorzien zolang niet alle personeelsleden bedoeld in voorgaand lid zijn overgeplaatst.

De voordelen van die mobiliteit zijn overduidelijk, nl. :

- de harmonisering van het personeelsbeleid van de gemeenten en van de O.C.M.W.'s;
- de mogelijkheid in de plaatselijke besturen een tewerkstellingsbeleid toe te passen dat strookt met de doelstellingen van de Regering.

#### Commentaar bij de artikelen

Artikel 1 stelt het toepassingsgebied vast van onderhavig besluit.

Artikel 2 bepaalt de personeelsleden van de gemeenten en de O.C.M.W.'s, bedoeld door dit artikel.

Artikel 3 heeft tot doel een wervings- en bevorderingsstop zolang de overplaatsing van ambtswege niet is geschied.

Artikel 4 stelt het principe van de overplaatsing van ambtswege vast evenals de voorwaarden om een openstaande of via bevordering te begeven betrekking te bekleden.

De artikelen 5 en 6 bepalen de rechten welke de overgeplaatste personeelsleden genieten : behoud, in voorkomend geval, van hun hoedanigheid van vastbenoemd personeelslid, behoud van hun graad-, niveau en dienstancienniteit.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Binnenlandse Zaken  
en Openbaar Ambt,  
J. MICHEL

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

Voor de Staatssecretaris voor Leefmilieu  
en Maatschappelijke Emancipatie, afwezig :

De Minister Van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 december 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van de hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 490 « betreffende de mobiliteit

communes et des centres publics d'aide sociale ayant leur siège sur le même territoire ou exerçant leur compétence sur celui-ci », a donné le 19 décembre 1986 l'avis suivant :

#### Observation générale

L'arrêté en projet prévoit que les agents en surnombre de la commune sont transférés d'office au centre public d'aide sociale en cas de vacance d'un emploi du même grade ou d'un grade équivalent. Le transfert d'office à la commune est opéré dans les mêmes conditions lorsqu'un agent est en surnombre au centre public d'aide sociale. Aux agents en surnombre sont assimilés ceux « dont l'emploi est supprimé ou considéré comme non justifié fonctionnellement ».

Le projet permet aussi aux agents en surnombre de la commune (ou du centre public d'aide sociale) d'obtenir une promotion dans les services du centre public d'aide sociale (ou de la commune). Tel que l'article 7 est rédigé, il pourrait même être soutenu que tous les agents de la commune (ou du centre public d'aide sociale), y compris ceux qui ne sont pas en surnombre, pourront obtenir une promotion dans l'administration du centre public d'aide sociale (ou de la commune) (1).

Enfin, le projet paraît accorder, en cas de promotion dans l'administration communale (ou au centre public d'aide sociale), une priorité aux agents du centre public d'aide sociale (ou de la commune) qui sont en surnombre. Cette priorité, qui n'est pas énoncée expressément, résulte de l'article 3 qui prévoit que le transfert en vue de la promotion est opéré d'office. L'agent qui doit être promu d'office l'emporte évidemment sur tous les autres candidats (2).

Le projet modifie de façon importante l'organisation voulue par le législateur, qui a fait des centres publics d'aide sociale des établissements publics dotés de la personnalité juridique et ayant un personnel distinct de celui de la commune (3). Il invoque comme fondement légal l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, c), de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

La résorption du surnombre par le transfert (4) d'agents de la commune (ou du centre public d'aide sociale) vers le centre public d'aide sociale (ou la commune) est une mesure qui permet de réduire les dépenses publiques et peut se fonder sur l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 mars 1986. Il n'en va pas de même du droit accordé aux agents d'une des deux administrations d'obtenir une promotion dans l'autre. Certes, l'agent en surnombre à l'administration communale, qui obtiendra une promotion dans les services du centre public d'aide sociale cessera d'être en surnombre à l'administration communale, mais le même résultat peut être atteint si la promotion est accordée à un agent du centre public d'aide sociale et si l'agent communal en surnombre est ensuite transféré sans promotion à l'emploi rendu vacant au centre public d'aide sociale. Le Conseil d'Etat est dès lors d'avis qu'en tant qu'il accorde aux agents de la commune (ou du centre public d'aide sociale) le droit d'obtenir une promotion dans les services du centre public d'aide sociale (ou de la commune), le projet modifie les dispositions fixées par la loi pour régler les institutions communales sans pouvoir se fonder sur les pouvoirs spéciaux conférés actuellement au Roi. Le projet devrait donc être limité aux dispositions qui prévoient le transfert des agents en surnombre d'une administration à l'autre, pour y occuper un emploi de leur grade ou d'un grade équivalent.

van ambtswege van het personeel van de gemeenten en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, die op hetzelfde grondgebied hun zetel hebben of er hun bevoegdheid uitoefenen », heeft op 19 december 1986 het volgende advies gegeven :

#### Algemene opmerking

Het ontworpen besluit bepaalt dat de overtallige personeelsleden van de gemeente van ambtswege naar het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn worden overgeplaatst bij vacature van een betrekking van dezelfde graad of van een gelijkwaardige graad. Het van ambtswege overplaatsen naar de gemeente geschiedt onder dezelfde voorwaarden wanneer een personeelslid in het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn overtallig is. Met overtallige personeelsleden worden diegenen gelijkgesteld (wier) betrekking is opgeheven of als functioneel onverantwoord wordt beschouwd ».

Het ontwerp maakt het de overtallige personeelsleden van de gemeente (of van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) ook mogelijk een bevordering te krijgen in de diensten van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (of van de gemeente). Zoals artikel 7 geredigeerd is, zou zelfs beweerd kunnen worden dat alle personeelsleden van de gemeente (of van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn), met inbegrip van degenen die niet overtallig zijn een bevordering zullen kunnen krijgen in de administratieve dienst van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (of bij het gemeentebestuur) (1).

Ten slotte lijkt het ontwerp in geval van bevordering bij het gemeentebestuur (of bij de administratieve dienst van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn), voorrang te verlenen aan de overtallige personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (of van de gemeente). Die voorrang, die niet uitdrukkelijk geformuleerd is, volgt uit artikel 3, hetwelk bepaalt dat overplaatsingen met het oog op een bevordering, van ambtswege geschieden. Het personeelslid dat van ambtswege dient te worden bevorderd, heeft uiteraard de voorrang boven alle overige gegadigden (2).

Het ontwerp wijzigt op een ingrijpende manier de organisatie zoals die gewild is door de wetgever, die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn heeft gemaakt tot openbare instellingen die rechtspersoonlijkheid bezitten en beschikken over een personeel dat onderscheiden is van dat van de gemeente (3). Als rechtsgrond voert het ontwerp artikel 1, 2<sup>o</sup>, c), van de wet 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, aan.

Het wegwerken van het overtal door overplaatsing (4) van personeelsleden van de gemeente (of van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn), naar het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (of de gemeente), is een maatregel die het mogelijk maakt om de overheidsuitgaven te verminderen en kan steunen op artikel 1, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 maart 1986. Dat geldt niet voor het aan de personeelsleden van een van de twee administratieve diensten verleende recht om een bevordering te krijgen in de andere dienst. Weliswaar zal het personeelslid dat in overtal is bij het gemeentebestuur en dat een bevordering zal krijgen bij de diensten van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, niet langer overtallig zijn bij het gemeentebestuur, maar dezelfde uitwerking kan verkregen worden indien de bevordering aan een personeelslid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt toegekend en indien het overtallige personeelslid van de gemeente vervolgens zonder bevordering overgeplaatst wordt met het oog op het vervullen van de betrekking die in het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn open is komen te staan. De Raad van State is derhalve de mening toegedaan dat in zoverre het ontwerp de personeelsleden van de gemeente (of van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn) het recht verleent op een bevordering in de diensten van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (of van de gemeente), het de bepalingen wijzigt die de wet met het oog op het organiseren van de gemeentelijke instellingen heeft vastgesteld, zonder dat het evenwel kan steunen op de bijzondere machten die thans aan de Koning zijn toegekend. Het ontwerp zou dus beperkt moeten worden tot de bepalingen die tot doel hebben overtallige personeelsleden van een administratieve dienst naar een andere over te plaatsen om er een betrekking van hun graad of van een gelijkwaardige graad te vervullen.

- (1) Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, telle n'est cependant pas l'intention du Gouvernement.
- (2) Selon le fonctionnaire délégué, telle ne serait pas l'intention du Gouvernement, qui entend simplement mettre les agents en surnombre d'une administration en compétition avec les agents de l'autre administration.
- (3) Loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.
- (4) Le transfert envisagé ici est celui qui se réalise sans promotion.

- (1) Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar is dat echter niet de bedoeling van de Regering.
- (2) Volgens de gemachtigde ambtenaar zou dat niet de bedoeling zijn van de Regering, die gewoon de overtallige personeelsleden van een administratieve dienst wil laten mededingen met de personeelsleden van de andere dienst.
- (3) Organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.
- (4) De bedoelde overplaatsing is die welke zonder bevordering geschiedt.

La promotion dans une administration des agents qui sont en surnombre dans l'autre ne pourrait être admise que si, dans l'administration où l'emploi est vacant, il n'y a aucun agent remplissant les conditions requises pour obtenir la promotion.

#### Examen du texte

##### Intitulé

La rédaction suivante est proposée :  
« Arrêté royal n° ... imposant aux communes et aux centres publics d'aide sociale qui ont un même ressort le transfert d'office de certains membres de leur personnel ».

##### Préambule

L'arrêté royal en projet ne trouve aucun fondement légal dans la loi du 8 juillet 1976. Il convient donc d'omettre l'alinéa 2.

##### Dispositif

Il n'est pas indispensable de diviser en trois chapitres un projet contenant neuf articles.

##### Article 1<sup>er</sup>

Deux hypothèses doivent être envisagées : d'une part, le cas d'une commune desservie par un centre public d'aide sociale (article 2 de la loi du 8 juillet 1976 précitée); d'autre part, le cas d'un centre public intercommunal d'aide sociale desservant deux ou plusieurs communes limitrophes (article 3 de la même loi).

Ainsi que l'énonce l'article 2, le transfert d'office ne s'opérera dans cette seconde hypothèse que pour le personnel ayant un même statut administratif et pécuniaire, c'est-à-dire pour le personnel du centre public d'aide sociale et au moins pour le personnel de la commune pilote.

De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte suivant est proposé :

« Article 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté s'applique aux communes et aux centres publics d'aide sociale qui ont un même ressort.

Dans le cas d'un centre public intercommunal d'aide sociale, le présent arrêté ne s'applique qu'aux communes dont le personnel bénéficie des mêmes statuts administratif et pécuniaire ».

##### Article 2

De l'accord du fonctionnaire délégué, la rédaction suivante est proposée :

« Article 2. Doivent faire l'objet du transfert d'office organisé par le présent arrêté, les membres du personnel définitif, stagiaire ou temporaire, des communes et des centres publics d'aide sociale soumis au présent arrêté, pour autant qu'ils remplissent les conditions fixées à l'article 4, à l'exception :

- 1° des titulaires des emplois qui sont spécifiques à la commune ou au centre public d'aide sociale;
- 2° des titulaires des grades légaux;
- 3° des membres du personnel de l'hôpital qui dépend du centre, pour lesquels le conseil de l'aide sociale a fixé un cadre distinct et n'a pas organisé la manière d'opérer le mouvement de ce personnel vers les autres établissements ou services du centre ».

Au 2° proposé ci-dessus, ont été repris les termes « titulaires des grades légaux », employés à l'article 4, alinéa 3, du projet. Il serait souhaitable de remplacer ces mots par une énumération des grades visés par cette expression.

L'article 8 du projet devrait logiquement figurer à la suite de la règle édictée à l'article 2 qu'il vise à sanctionner. Il deviendrait donc l'article 3. Plutôt que « aussi longtemps que tous les membres du personnel visés à l'article 3 n'ont pas fait l'objet du transfert visé au même article », mieux vaudrait écrire « tant que n'a pas été effectué le transfert d'office prévu à l'article 2 ». L'exception libellée à la fin de l'article 8 paraît superflue, le projet n'étant pas applicable au personnel contractuel visé par cette disposition.

##### Articles 3 et 4 (devenant l'article 4)

Compte tenu de l'observation générale, la rédaction suivante est proposée :

« Article 4. En cas de vacance d'un emploi de recrutement ou d'un emploi de promotion à conférer, soit dans le cadre du personnel de la commune, soit dans le cadre du centre public d'aide sociale,

Bevordering, in een administratieve dienst, van personeelsleden die overtalig zijn in de andere dienst, kan maar aanvaard worden als er in de administratieve dienst waar de betrekking vacant is, geen enkel personeelslid is dat voldoet aan de vereisten om de bevordering te verkrijgen.

#### Onderzoek van de tekst

##### Opschrift

De volgende redactie wordt voorgesteld :  
« Koninklijk besluit nr. ... houdende verplichting voor de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met eenzelfde werkgebied om sommige van hun personeelsleden van ambtswege over te plaatsen ».

##### Aanhef

Het ontworpen koninklijk besluit vindt geen enkele rechtsgrond in de wet van 8 juli 1976. Het tweede lid moet dan ook worden weggelaten.

##### Bepalend gedeelte

Het is niet volstrekt noodzakelijk een ontwerp dat negen artikelen telt, in drie hoofdstukken onder te verdelen.

##### Artikel 1

Twee mogelijkheden moeten in een oorschouw worden genomen : enerzijds het geval van een gemeente welke wordt bediend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (artikel 2 van de voornoemde wet van 8 juli 1976), anderzijds het geval van een intercommunaal openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat twee of meer aaneengrenzende gemeenten bedient (artikel 3 van dezelfde wet).

Zoals in artikel 2 wordt gesteld, worden in het tweede geval, alleen de personeelsleden die eenzelfde administratief en geldelijk statuut hebben van ambtswege overgeplaatst, dat zijn de personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en op zijn minst de personeelsleden van de sturgemeente.

De volgende tekst, waarmee de gemachtigde ambtenaar het eens is, wordt voorgesteld :

« Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de gemeenten en op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die eenzelfde werkgebied hebben.

In het geval van een intercommunaal openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, is dit besluit slechts van toepassing op de gemeenten waarvan de personeelsleden hetzelfde administratief en geldelijk statuut hebben ».

##### Artikel 2

Met instemming van de gemachtigde ambtenaar wordt de volgende redactie voorgesteld :

« Artikel 2. Ambtshalve moeten worden overgeplaatst, zoals geregeld in dit besluit, de leden van het vastbenoemd, stagedoend of tijdelijk personeel van de aan dit besluit onderworpen gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn, voor zover zij de in artikel 4 gestelde voorwaarden vervullen, met uitzondering van :

- 1° de titularissen van bedieningen die specifiek zijn voor de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;
- 2° de titularissen van de wettelijke graden;
- 3° de leden van het personeel van het ziekenhuis dat onder het centrum ressorteert, voor wie de raad voor maatschappelijk welzijn een onderscheiden personeelsformatie heeft vastgesteld en niet heeft voorzien in een regeling voor de overgang van dit personeel naar andere inrichtingen of diensten van het centrum ».

In de hierboven voorgestelde tekst voor 2° zijn de in artikel 4, derde lid, van het ontwerp gebruikte bewoordingen « titularissen van de wettelijke graden » overgenomen. Het verdient echter aanbeveling deze woorden te vervangen door een opsomming van de daarmee bedoelde graden.

Artikel 8 van het ontwerp zou logischerwijze moeten volgen op de in artikel 2 gestelde regel, welke het bedoelt te bekrachtigen. Het zou dus artikel 3 worden. In plaats van « zolang niet alle personeelsleden bedoeld bij artikel 3 het voorwerp hebben uitgemaakt van de overplaatsing bedoeld bij hetzelfde artikel », schrijve men veeleer : « zolang de in artikel 2 voorgeschreven overplaatsing van ambtswege niet heeft plaatsgehad ». De aan het slot van artikel 8 geformuleerde uitzondering lijkt overbodig. Het ontwerp is immers niet toepasselijk op het in die bepaling bedoelde contractuele personeel.

##### Artikelen 3 en 4 (die artikel 4 worden)

Rekening houdend met de algemene opmerking, wordt de volgende redactie voorgesteld :

Artikel 4. Bij vacature van een wervings- of een bevorderingsambt dat hetzij in de personeelsformatie van de gemeente, hetzij in de personeelsformatie van het openbaar centrum voor maatschappe-

l'agent en surnombre ou dont l'emploi est supprimé est transféré d'office d'un cadre vers l'autre, pour autant qu'il soit titulaire du même grade que celui de l'emploi vacant ou d'un grade équivalent, et qu'il satisfasse aux conditions prescrites pour occuper cet emploi ».

Le texte proposé n'a pas repris les termes « personnel ... dont l'emploi est ... considéré comme non justifié fonctionnellement ». En effet, aucune règle ne permet actuellement de déterminer quels sont les emplois qui ne sont pas justifiés. Si des emplois ne sont plus nécessaires, il appartient à l'autorité de réduire le cadre et, à ce moment, certains agents se trouveront en surnombre.

Si le Gouvernement admet, comme il est suggéré à la fin de l'observation générale, que certains transferts puissent s'opérer en vue d'une promotion pour laquelle il n'existe pas dans le cadre un agent remplissant les conditions requises, le texte proposé ci-dessus devrait être complété.

#### Article 5

La rédaction suivante est proposée pour la première phrase de l'article :

« Les membres du personnel transférés conservent la qualité de membres du personnel définitif, stagiaire ou temporaire qu'ils avaient dans l'emploi qu'ils occupaient; ... ».

#### Article 6

Mieux vaudrait écrire :

« Article 6. Les membres du personnel transférés conservent l'ancienneté de grade, de niveau et de service acquise au moment de leur transfert ».

#### Article 7

Compte tenu de l'observation générale, cet article doit être omis.

La chambre était composée de :

MM.

J. Ligot, président de chambre;

J.-J. Stryckmans, P. Fincoeur, conseillers d'Etat;

Mme M. Van Gerrewey, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par Mme B. Haubert, auditeur adjoint.

Le greffier,  
M. Van Gerrewey.

Le président,  
J. Ligot.

31 DECEMBRE 1986. — Arrêté royal n° 490 imposant aux communes et aux centres publics d'aide sociale qui ont un même ressort le transfert d'office de certains membres de leur personnel

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, c), et 3, § 2;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux communes et aux centres publics d'aide sociale qui ont un même ressort.

Dans le cas d'un centre public intercommunal d'aide sociale, le présent arrêté ne s'applique qu'aux communes dont le personnel bénéficie des mêmes statuts administratif et pécuniaire.

**Art. 2.** Doivent faire l'objet du transfert d'office organisé par le présent arrêté, les membres du personnel définitif, stagiaire ou temporaire, des communes et des centres publics d'aide sociale soumis au présent arrêté, pour autant qu'ils remplissent les conditions fixées à l'article 4, à l'exception :

1<sup>o</sup> des titulaires des emplois qui sont spécifiques à la commune ou au centre public d'aide sociale;

lijk welzijn te begeven is, wordt het personeelslid dat in overtaal is of wiens betrekking is opgeheven, van ambtswege van de ene personeelsformatie naar de andere overgeplaatst, voor zover hij bekleed is met dezelfde graad als die van het vacante ambt of met een gelijkwaardige graad, en hij voldoet aan de voor het vervullen van dat ambt gestelde voorwaarden ».

De voorgestelde tekst neemt de woorden « personeelslid ... wiens betrekking ... functioneel onverantwoord wordt beschouwd » niet over. Immers, geen enkele regel maakt het thans mogelijk uit te maken welke betrekkingen functioneel onverantwoord zijn. Indien bepaalde betrekkingen overbodig zijn geworden, is het zaak van de overheid om de personeelsformatie in te krimpen. Sommige personeelsleden zullen dan in overtaal komen te staan.

Neemt de Regering aan dat, zoals aan het slot van de algemene opmerking in overweging is gegeven, bepaalde overplaatsingen kunnen plaatshebben met het oog op een bevordering waarvoor in de personeelsformatie geen personeelslid voorhanden is dat de gestelde vereisten vervult, dan zou de hierboven voorgestelde tekst moeten worden aangevuld.

#### Artikel 5

Vorgesteld wordt, de eerste volzin van het artikel als volgt te redigeren :

« De overgeplaatste personeelsleden behouden de hoedanigheid van vastbenoemd, stagedoend of tijdelijk personeelslid, die zij hadden in de betrekking die ze bekleedden, ... ».

#### Artikel 6

In de Franse tekst schrijve men liever :

« Artikel 6. Les membres du personnel transférés conservent l'ancienneté de grade, de niveau et de service acquise au moment de leur transfert ».

#### Artikel 7

Gelet op de algemene opmerking, moet dit artikel vervallen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J. Ligot, kamervoorzitter;

J.-J. Stryckmans, P. Fincoeur, staatsraden;

Mevr. M. Van Gerrewey, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. B. Haubert, adjunct-auditeur.

De griffier,  
M. Van Gerrewey.

De voorzitter,  
J. Ligot.

31 DECEMBER 1986. — Koninklijk besluit nr. 490 houdende verplichting voor de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met éénzelfde werkgebied om sommige van hun personeelsleden van ambtswege over te plaatsen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op de artikelen 1, 2<sup>o</sup>, c), en 3, § 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de gemeenten en op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die eenzelfde werkgebied hebben.

In geval van een intercommunaal openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, is dit besluit slechts van toepassing op de gemeenten waarvan de personeelsleden hetzelfde administratief en geldelijk statuut hebben.

**Art. 2.** Ambtshalve moeten worden overgeplaatst, zoals geregeld in dit besluit, de leden van het vastbenoemd, stagedoend of tijdelijk personeel van de aan dit besluit onderworpen gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn, voor zover zij de in artikel 4 gestelde voorwaarden vervullen, met uitzondering van :

1<sup>o</sup> de titularissen van bedieningen die specifiek zijn voor de gemeente of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

2° des secrétaires et receveurs;  
3° des membres du personnel de l'hôpital qui dépend du centre, pour lesquels le conseil de l'aide sociale a fixé un cadre distinct et n'a pas organisé la manière d'opérer le mouvement de ce personnel vers les autres établissements ou services du centre.

**Art. 3.** Aucun recrutement nouveau ne peut être opéré, ni aucune promotion nouvelle conférée, tant que n'a pas été effectué le transfert d'office prévu à l'article 2, à l'exception du personnel visé à l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale.

**Art. 4.** En cas de vacance d'un emploi de recrutement ou d'un emploi de promotion à conférer, soit dans le cadre du personnel de la commune, soit dans le cadre du centre public d'aide sociale, l'agent en surnombre ou dont l'emploi est supprimé est transféré d'office d'un cadre vers l'autre, pour autant qu'il soit titulaire du même grade que celui de l'emploi vacant ou d'un grade équivalent, et qu'il satisfasse aux conditions prescrites pour occuper cet emploi.

**Art. 5.** Les membres du personnel transférés conservent la qualité de personnel définitif, stagiaire ou temporaire qu'ils avaient dans l'emploi qu'ils occupaient; la durée prévue pour les emplois occupés à titre temporaire n'est pas modifiée.

**Art. 6.** Les membres du personnel transférés conservent l'ancienneté de grade, de niveau et de service acquise au moment de leur transfert.

**Art. 7.** Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 31 décembre 1986.

## BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur  
et de la Fonction publique,

J. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Pour le Secrétaire d'Etat à l'Environnement  
et à l'Emancipation sociale, absent :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

## MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 87 — 135

Arrêté royal n° 491  
modifiant la loi du 25 avril 1933  
relative à la pension du personnel communal

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté qui est soumis à Votre signature vise à donner exécution à l'article 1er, 2°, b) et d), et 3°, de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi; ces dispositions accordent au Roi la compétence, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de maîtriser, de limiter ou de réduire les dépenses publiques, et d'alimenter les recettes non fiscales du Trésor, et d'adapter ou de modifier la réglementation, le financement, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle des différents régimes et secteurs de la sécurité sociale.

2

2° de secretarissen en ontvangers;  
3° de leden van het personeel van het ziekenhuis dat onder het centrum ressorteert voor wie de raad voor maatschappelijk welzijn een onderscheiden personeelsformatie heeft vastgesteld en niet heeft voorzien in een regeling voor de overgang van dit personeel naar andere inrichtingen of diensten van het centrum.

**Art. 3.** Geen nieuwe aanwerving mag gedaan worden noch nieuwe bevordering mag toegekend worden zolang de in artikel 2 voorgeschreven overplaatsing van ambtswege niet heeft plaatsgehad, met uitzondering van het personeel waarvan sprake in artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1987 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

**Art. 4.** Bij vacature van een wervings- of bevorderingsambt dat hetzij in de personeelsformatie van de gemeente, hetzij in de personeelsformatie van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te begeben is, wordt het personeelslid dat in overtal is of wiens betrekking is opgeheven, van ambtswege van de éne personeelsformatie naar de andere overgeplaatst, voor zover hij bekleed is met dezelfde graad als die van het vacante ambt of met een gelijkwaardige graad, en hij voldoet aan de voor het vervullen aan dat ambt gestelde voorwaarden.

**Art. 5.** De overgeplaatste personeelsleden behouden de hoedanigheid van vastbenoemd, stagedoend of tijdelijk personeelslid die zij hadden in de betrekking die ze bekleedden; de duur voorzien voor de in tijdelijk verband beklede betrekkingen wordt niet gewijzigd.

**Art. 6.** De overgeplaatste personeelsleden behouden de graad-, niveau- en dienstanciënniteit die zij op het ogenblik van hun overplaatsing hebben verkregen.

**Art. 7.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 31 december 1986.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken  
en Openbaar Ambt,

J. MICHEL

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

Voor de Staatssecretaris voor Leefmilieu  
en Maatschappelijke Emancipatie, afwezig :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

N. 87 — 135

Koninklijk besluit nr. 491  
tot wijziging van de wet van 25 april 1933  
omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, beoogt uitvoering te geven aan artikel 1, 2°, b) en d), en 3°, van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning; deze bepalingen verlenen aan de Koning de bevoegdheid, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen te nemen ten einde de openbare uitgaven te beheersen, te beperken of te verminderen, en de niet-fiscale ontvangsten van de Schatkist te stijven, en de reglementering, de financiering, de organisatie, de werking en de controle van de verschillende stelsels en sectoren van de sociale zekerheid aan te passen of te wijzigen.